

**La siguiente traducción y adaptación ha sido realizada por emijrp a partir del artículo original "[Enriching Wikimedia Commons: A Virtuous Circle](#)" publicado en [Wikimedia Blog](#) por Erik Moeller, Deputy Director de la Wikimedia Foundation. Tanto el original como la traducción están liberados bajo la licencia [CC-by 3.0](#).**

Compartir la suma de todo el conocimiento humano nos obliga a ir a las fuentes. Más allá de las citas de libros, periódicos, y sitios web, el conocimiento cobra vida a través de las imágenes y fragmentos de audio y video. Podemos viajar a los comienzos de la historia humana y admirar la belleza de la [Venus de Brassempouy](#) tallada en marfil de mamut hace 25.000 años. Nos podemos maravillar con los [retratos de El Fayum](#) en colores vivos, de hace 2000 años. Nos podemos sumergir en una [procesión oriental del siglo XIX](#) pintada con increíble realismo por Ilya Repin. Podemos escuchar el [primer sonido registrado de una voz humana](#), que pudo ser reproducido con éxito por primera vez hace apenas 2 años (en 2008).

Galerías, bibliotecas, archivos y museos documentan, exhiben, preservan y protegen nuestro tesoro cultural. Internet nos brinda la oportunidad de compartir y experimentar lo que estas instituciones pueden ofrecer. Con más de 340 millones de usuarios únicos cada mes, Wikipedia es el punto de acceso para investigar en este mundo interconectado.

El conjunto internacional de voluntarios de Wikimedia se encuentra alineado con el servicio público que realizan las instituciones culturales. Durante el pasado año, hemos visto un incremento en los acuerdos para publicar contenidos en línea. Esto también es el resultado de la creciente presencia de la Fundación Wikimedia en todo el mundo a través de los [capítulos](#) fundados por voluntarios, que ya existen en 27 países.

Por primera vez, disponemos de datos fehacientes que muestran el éxito de estos acuerdos y el círculo virtuoso que genera. También podemos utilizar las mismas métricas para dilucidar el éxito de otras iniciativas.

### **Midiendo el éxito**

Desarrollar métricas mejoradas que muestren el uso de los contenidos era una de las prioridades claves del Encuentro sobre Usabilidad Multimedia (*Multimedia Usability Meeting*) de París ([ver informe anterior](#)). Gracias al trabajo realizado por Bryan Tong Minh, quien asistió al encuentro, el uso de cada fichero en nuestro repositorio multimedia es ahora rastreado completamente a través de los distintos proyectos Wikimedia (Wikipedia, Wikcionario, Wikilibros, etc) y sus distintos idiomas (más de 250). Basado en esto, Magnus Manske, otro voluntario que estuvo presente en París, desarrolló dos *scripts* muy útiles que nos ayudan a medir el uso de colecciones enteras:

- "[Glamorous](#)", que enumera dónde se utiliza el contenido de una colección determinada (en qué idiomas de Wikipedia)
- "[Amalgamate](#)", que compara el uso de las distintas colecciones a lo largo del tiempo (comenzando el 12 de enero).

Utilizando estos scripts, podemos analizar el impacto de nuestros acuerdos en tiempo real. Por ejemplo:

En diciembre de 2008, Wikimedia Alemania (Wikimedia Germany) llegó a un acuerdo con los Archivos Federales de Alemania (German Federal Archives) que resultó en la donación de 80.000 imágenes, muchas de ellas relacionadas con la historia de Alemania. Tal y como requieren las políticas de Wikimedia, estas imágenes se donaron bajo una licencia libre que permite a cualquiera reutilizarlas, siempre que indique la autoría.

De las 82.458 imágenes subidas, el 18,3%, es decir, 15.109, ya se usan en algún proyecto de la Fundación (Wikipedia, Wikinoticias, Wikilibros, etc).

La fotografía más usada[1] de la colección es la de Willy Brandt, canciller alemán de 1969 a 1974. Se utiliza en 60 idiomas de Wikipedia, unas 83 veces.

Efectivamente, esta fotografía de Willy Brandt se ha convertido en un icono que verán usuarios de todo el mundo que investigen acerca de este político, en cualquiera de estos idiomas: aragonés, árabe, azerí, bielorruso, búlgaro, bretón, bosnio, catalán, chino, croata, heco, danés, holandés, inglés, esperanto, estonio, hindi de Fiji, finés, francés, gallego, georgiano, alemán, griego, hebreo, húngaro, indonés, islandés, ido, italiano, japonés, coreano, kurdo, latín (!), lituano, bajo sajón, bajo sorbian, macedonio, noruego, occitano, persa, polaco, portugués, quechua, rumano, ruso, serbio, serbo-croata, eslovaco, swahili, sueo, tagalo, tayiko, turco, ucraniano, vietnamita y welsh. Y es solo una de las más de 15.000 imágenes de la colección que ya está en uso, un año después de que se subiese la primera de ellas.



Estas herramientas aun no muestran el número de páginas vistas de los artículos en cuestión, aunque los datos están disponibles. Por ejemplo, el artículo de Wikipedia en alemán acerca de Willy Brandt fue visto 38.449 veces en diciembre de 2009. Considerando el uso combinado entre todos los idiomas, crea un gran impacto.

Como todos los ficheros de Wikimedia Commons, la imagen se encuentra disponible bajo una licencia libre, concretamente la [Creative Commons Attribution/Share-Alike](#). Esto significa que terceras partes pueden utilizarla siempre y cuando indiquen la autoría. Rastrear el uso de las imágenes fuera de los proyectos Wikimedia es, por supuesto, mucho más complicado. El software MediaWiki, sobre el que funcionan los proyectos de Wikimedia, proporciona acceso a los archivos de Wikimedia Commons (mediante "[InstantCommons](#)"), lo que significa que cualquier wiki, desde cualquier lugar, puede hacer uso de los ficheros que hay subidos a Commons, siempre y cuando lo hayan activado. or ejemplo, puedes ver la imagen de Willy Brandt [en WikiEducator](#) (que no es un proyecto Wikimedia), con los mismos metadatos, incluso sin que haya sido subida allí la imagen. En el futuro, podremos rastrear el uso de las imágenes en instalaciones MediaWiki de terceros.

## El círculo virtuoso

Estas imágenes no solo enriquecen los artículos en multitud de idiomas, sino que facilitan la creación de artículos en idiomas en los que aun no existen. Y, más importante, toman conciencia de las instituciones culturales que las proporcionaron — ya que cada imagen muestra un cartel cuando se hace clic en ellas:



Cartel que ya ha sido traducido a 23 idiomas. Las imágenes llevan los metadatos originales proporcionados por el Bundesarchiv:



Los enlaces llevan a una copia alojada en los servidores del archivo. Dado que las descripciones y otros datos en los registros de los Archivos Federales de Alemania contienen errores a veces, hay una [página dedicada](#) que permite a los voluntarios hacer correcciones. Esta página es revisada de vez en cuando por empleados del archivo, que incorporan las correcciones a sus registros.

Allí donde se utilizan las imágenes, se genera interés por el contenido, se dan a conocer las instituciones, se mejoran los metadatos — e incentiva a otras instituciones a seguir los mismos pasos. Desde los Archivos Federales de Alemania, se ha llegado a varios acuerdos:

- La donación de 250.000 imágenes históricas por el Deutsche Fotothek ([más información](#))
- La donación de 39.000 imágenes de Suriname e Indonesia por el Dutch Tropenmuseum ([más información](#))
- “[Wiki Loves Art Netherlands](#)“, una competición a gran escala para tomar fotografías de obras de arte, con más de 40 instituciones culturales, resultando en más de [4.000 imágenes subidas](#) a Wikimedia Commons
- La subida de [140 videos](#) desde el [Polygoon-journal](#) holandés
- La subida de más de [30.000 imágenes de hormigas](#) desde el archivo abierto [AntWeb](#)

Más allá de los acuerdos con instituciones culturales, los *capítulos* de Wikimedia han tenido un papel fundamental en documentar el mundo mediante competiciones para tomar imágenes, salidas y talleres. Las métricas comentadas anteriormente puede ser utilizadas para saber qué acciones producen contenido que acaba siendo ampliamente utilizado en los proyectos Wikimedia. Algunos ejemplos son:

- un proyecto de Wikimedia República Checa (Wikimedia Česká republika) para documentar los municipios checos ([financiado](#) a través del [programa de subvenciones de la WMF para capítulos](#)), que ha resultado en [más de 2000 fotografías publicadas](#);
- el proyecto “[Pikiwiki](#)” israelí, una plataforma para la donación de fotografías de la historia y sociedad de Israel, que ha resultado en [más de 5000 fotografías publicadas](#);
- apoyo económico de los capítulos para viajes, asistencia a eventos, etc, como programa de financiación de Wikimedia Francia, que ha generado [cerca de 5000 fotografías](#).

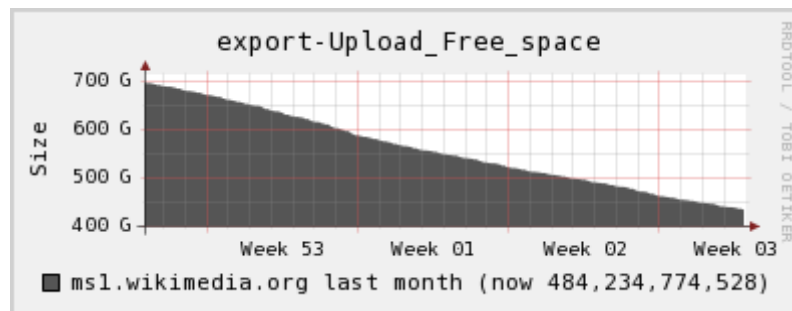
La utilización de las imágenes de estas y otras iniciativas serán medidas a partir de ahora. Por supuesto, disponer de las métricas es solo el comienzo, y la WMF impulsará un programa global que asegure que aprendemos, documentamos e incentivamos las

mejores prácticas.

## Administrando el crecimiento

En su conjunto, Wikimedia Commons ha alcanzado un crecimiento extraordinario durante el pasado año. Lanzado en septiembre de 2004, al almacén multimedia le llevó dos años en alcanzar la cifra de un millón de ficheros. Ahora nos encontramos casi en seis millones, dos millones de los cuales fueron añadidos durante los últimos 12 meses. Más acuerdos, la nueva funcionalidad para videos, y la mejora en usabilidad (ver [post](#) anterior) acelerarán este crecimiento.

Gracias a la gran red de apoyo de la que dispone Wikimedia, podemos hacer frente a este crecimiento. El gráfico siguiente ilustra cómo nuestra capacidad de almacenamiento se veía consumida (de un total de 8 terabytes):



Pero ayer, pusimos en servicio un nuevo servidor para almacenar ficheros el cual triplica nuestra capacidad total (será replicado a un segundo servidor con la misma capacidad). Esto, también, es solo el comienzo. Wikimedia Commons no es comparable a sitios como Flickr o Picasa: no almacena documentos de vacaciones o fiestas. Es un almacén de ficheros educativos.. Pero existe, aún, un mundo lleno de riquezas a la espera de llegar a las mentes de millones de personas.

[1] excluyendo el uso de imágenes en plantillas de navegación y otros

## [Contacta con un capítulo local de Wikimedia](#)

### Más información:

- En agosto de 2009, Wikimedia Australia organizó el congreso "GLAM-Wiki", que unió a más de 170 representantes del sector cultural de Australia y Nueva Zelanda (galerías, bibliotecas, archivos y museos). Uno de los productos de aquella reunión fue una serie de [recomendaciones](#) a Wikimedia, instituciones culturales, y políticos. Tales recomendaciones muestran que nuestro trabajo está lejos de estar completo. También son un ejemplo de transparencia y diálogo honesto.
- El [Wikimedia Outreach team](#) está desarrollando recursos y documentación para ayudar a wikimedistas en su trabajo con instituciones culturales:
  - [Case study of the Tropenmuseum partnership](#)
  - [Case study of the German Federal Archives partnership](#)
  - [In a nutshell: How to build a content partnership](#)

### Eventos próximos:

- El 13 de abril de 2010, voluntarios de Wikimedia y representantes de la fundación participarán en un taller de un día como parte del congreso "[Museums and the Web 2010](#)" ("[Wikimedia@MW2010](#)") para explorar y promover el compromiso activo entre las comunidades.
- El 31 de enero de 2010, Wikimedia UK iniciará la [Britain Loves Wikipedia](#), una

competición de un mes que invita al público en general a tomar fotos de tesoros culturales en participación con instituciones, con el propósito principal de ilustrar artículos de Wikipedia